

CZ Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zve-me Vás k seznámení se s širokou nabíd-kou produktů naší firmy **MPM**.

DE Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitge-fächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

EE Meie soov on, et te naudite meie toodete kasutamist ja soovitame teil kasutada meie laiaulatuslikku kauban-duslikku pakkumist **MPM**.

EN We wish you satisfaction from us-ing the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appli-ances

ES Le deseamos satisfacción con el uso de nuestro producto y le invitamos a aprovechar la amplia oferta comer-cial de nuestra empresa **MPM**.

FR Nous vous souhaitons satisfaction avec l'utilisation de notre produit et vous invitons à profiter de l'offre com-merciale étendue de notre entreprise **MPM**.

HU Reméljük, termékünk használatá-val elégedett lesz, és meghívjuk, hogy ismerje meg cégünk széles kereskedel-mi kínálatát.

IT Vi auguriamo soddisfazione di uti-lizzo del nostro prodotto e vi invitiamo a usufruire dell'ampia offerta commer-ciale della ditta **MPM**.

LT Linkime maloniai naudotis mūsų gaminiu ir kviečiame pasinaudoti pla-čiu bendrovės komerciniu pasiūlymu **MPM**.

LV Vēlam jums gūtu prieku, lietojot mūsu produktu, un aicinām jūs izman-tot mūsu uzņēmuma plašo piedāvāju-mu. **MPM**.

NL Wij hopen dat u tevreden zult zijn met ons product en heten u van harte welkom om gebruik te maken van ons brede assortiment **MPM**.

PL Życzymy zadowolenia z użytko-wania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty han-dlowej firmy **MPM**.

RO Vă dorim satisfacție cu utiliza-rea produsului nostru și vă invităm să profitați de oferta comercială largă a companiei **MPM**.

RU Желаем получить удоволь-ствие от использования нашего продукта и приглашаем восполь-зоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**.

SK Prajeme vám veľa spokojnosti s použí-vaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej ob-chodnej ponuky **MPM**.

UA Бажаємо задоволення від ко-ристування нашим виробом і за-прошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії **MPM**.

MPM



MBL-35 & MBL-36

RUČNÍ MIXÉR
STABMIXER
SAUMIKSER
HAND BLENDER
BATIDORA DE MANO
MIXEUR PLONGEANT MANUEL:
KÉZI MIXER
FRULLATORE A MANO
RANKINIS MAIŠYTUVAS
ROKAS BLENDERIS
STAAFMIXER
BLENDER RĘCZNY
MIXER DE MÂNĂ
РУЧНОЙ БЛЕНДЕР
TYČOVÝ MIXÉR:
РУЧНИЙ БЛЕНДЕР

CZ	NÁVOD K OBSLUZE	3
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	7
EE	KASUTUSJUHEND	12
EN	USER MANUAL	16
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	20
FR	MANUEL DE L'UTILISATEUR	24
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	29
IT	MANUALE D'USO	33
LT	VARTOTOJO VADOVAS	38
LV	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	42
NL	GEBRUIKERSHANDLEIDING	46
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	51
RO	MANUAL DE UTILIZARE	56
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	60
SK	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	65
UA	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА	69

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599

ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Перед початком використання уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Не тримайте пристрій мокрими руками.
- Будьте особливо обережні, коли поблизу пристрою знаходяться діти.
- Не використовуйте пристрій не за його прямим призначенням.
- Не занурюйте пристрій, кабель та вилку у воду чи інші рідини.
- Не дозволяйте шнуру живлення звисати з краю столу/стілничі.
- Не залишайте пристрій без нагляду, доки він працює.
- Не використовуйте пошкодженій пристрій, зокрема, коли кабель живлення або штепсель пошкоджені – у цьому випадку зверніться до сертифікованого сервісного центру для ремонту пристрою.
- Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.
- Не вішайте кабель живлення на гострі краї та не допускайте контакту з гарячими поверхнями.
- Ніколи не ставте пристрій на гарячі поверхні.
- Не розміщуйте пристрій поблизу інших електроприладів, конфорок, плит, духовок тощо.
- Пристрій встановіть на плоскій, сухій, надійній поверхні.
- Пристрій призначений виключно для домашнього користування.
- Перед початком роботи завжди перевіряйте, чи всі компоненти пристрою правильно встановлені.
- Використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, може призвести до пошкодження пристрою, пожежі або травм.
- Пристроєм можуть користуватися люди зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також ті, хто не має знань або досвіду використання цього типу пристрою, за умови, що вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроями та поінформовані про потенційні загрози.
- Пристрій не повинен використовуватися дітьми. Зберігайте пристрій і кабель у недоступному для дітей місці.
- Дітям не дозволяється виконувати завдання з прибирання та технічного обслуговування.
- Слід звертати увагу, щоб діти не гралися пристроєм.
- Не витягайте вилку з розетки, тягнучи за провід.

- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх тимчасових вимикачів або окремої системи дистанційного керування.
- Не вставляйте вилку в розетку мокрими руками.
- Задля безпеки дітей не залишати частини упаковки у вільному доступі (поліетиленові пакети, картонні коробки, полістирол тощо).
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не дозволяти дітям гратися плівкою. Небезпека удушення!**
- Перевірте, чи параметри живлення на заводській табличці пристрою відповідають параметрам Вашої мережі живлення.
- **УВАГА! Перед початком очищення та обслуговування відключіть пристрій від мережі та дочекайтеся його повного охолодження після роботи. Забороняється занурювати пристрій у воду!**
- **УВАГА! Не використовуйте для чищення гострі предмети, абразивні пасти, розчинники та інші сильні хімічні речовини – їх використання може пошкодити пристрій.**
- Перед першим використанням зніміть усі пакети, наклейки, стрічки та транспортувальний захист з пристрою та його аксесуарів.
- Завжди відключайте прилад від електромережі, коли залишаєте його без нагляду, а також перед складанням, розбиранням і під час чищення.
- Зачекайте, поки двигун повністю зупиниться, перш ніж розбирати пристрій.
- Будьте особливо обережні при контакті з ріжучими лезами, особливо під час їх виймання та миття.
- Не перевищуйте максимальну місткість, зазначену на контейнері.
- Перед обробкою дайте гарячим інгредієнтам охолонути.
- Очищення пристрою, особливо деталей, які безпосередньо контактують з їжею, слід проводити перед першим використанням, відразу після закінчення роботи або якщо пристрій не використовувався тривалий час - процедура описана в розділі «ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД».
- Під час роботи пристрою не торкайтеся руками рухомих частин (мішалки та гака)!

- **УВАГА! Ріжучі леза дуже гострі, уникайте фізичного контакту під час спорожнення та очищення пристрою - ви можете серйозно поранитися.**
- **УВАГА! Не перевищуйте допустимий час роботи, зазначений в заводській табличці. Перед кожним вмиканням зачекайте, доки пристрій охолоне.**

ОПИС ПРИСТРОЮ

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Корпус блендера | 7. Насадка-віночок для збивання яєчних білків, легких кремів і соусів |
| 2. Кнопки керування | 8. Набір для подрібнення |
| А. УВИМКНЕНО/ВИМКНЕНО | D. Кришка контейнера |
| B. ТУРБО | E. Ніж з лезом з нержавіючої сталі для нарізки |
| C. Ручка регулювання швидкості | F. Контейнер для подрібнення на 500 мл |
| 3. Кнопки блокування | |
| 4. Підвісний кронштейн | |
| 5. Насадка для блендера | |
| 6. Контейнер для змішування (600 мл) | |

УВАГА! Насадка для збивання (7), набір для подрібнення (8), контейнер для змішування (6) входять тільки в комплект поставки блендера MBL-36.

ЗБІРКА ТА ВИКОРИСТАННЯ БЛЕНДЕРА

УВАГА! Не допускайте намокання корпусу блендера (1). Перед встановленням/зняттям аксесуарів переконайтеся, що пристрій відключено від мережі електроживлення.

УВАГА! Температура продуктів, приготованих за допомогою блендера, не повинна перевищувати 60 °C.

Ручний блендер MBL-35/36 - це компактний прилад, який полегшить щоденне приготування їжі. Особливо добре підходить для подрібнення сирих і варених овочів, м'яких фруктів (без кісточок), приготування соусів, кремів, супів, змішування рідин тощо. Перед тим, як подрібнити блендером, наріжте великі інгредієнти продуктів на менші шматочки (1-2 см).

1. Встановіть на корпус блендера (1) один з аксесуарів на ваш вибір: насадку-блендер (5), насадку-віночок для збивання піни (7) або набір для подрібнення (8). Аксесуари фіксуються на місці, коли їх вставляють у корпус (1). Щоб від'єднати вибраний аксесуар, натисніть кнопки фіксації (3) і висуньте його. Під час від'єднання аксесуарів будьте обережні, щоб не поранитися і не пошкодити деталі.

Набір для подрібнення (8) - підготовка до використання.

Поставте контейнер (F) на суху та стійку поверхню. Тримаючись за пластикову ручку, помістіть ніж (E) в контейнер, одягнувши його на металевий хвостовик. Покладіть продукти харчування (овочі, фрукти, горіхи, м'ясо, цибулю, твердий сир, варені яйця, часник, зелень) всередину контейнера. Встановіть верхню кришку (D) і злегка поверніть її за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати на місці.

Комплект подрібнювачів (8)

Продукти харчування	Вага	Робочий час
М'ясо	250г	15 сек
Трави	50г	10 сек
Сир:	100 г	10 сек
Цибуля	200г	10 сек
Фрукти	200г	10 сек

Використання набору подрібнювачів — приклади.

- Після того, як ви переконалися, що всі компоненти правильно зібрані, підключіть вилку приладу до джерела живлення.
- Запустити блендер:
 - Встановіть швидкість за допомогою ручки регулювання швидкості (C) (діапазон швидкостей 1-12), потім натисніть і утримуйте кнопку ON/OFF (A).
 - Натисніть і утримуйте кнопку Turbo (B) - короткочасно запустити пристрій на максимальній швидкості.
- Закінчивши, встановіть ручку управління на найнижчу швидкість і відключіть пристрій від джерела живлення.
- Не перевищуйте максимальну тривалість безперервної роботи приладу (інформація наведена в таблиці нижче).

Вид закуски	Максимальний час безперервної роботи
Насадка для змішувача (5)	60 сек.
Закуска для збивання піни з білків, легких кремів і соусів (7)	3 хв
Комплект подрібнювачів (8)	30 сек.

ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

- Перед чищенням/обслуговуванням від'єднайте пристрій від джерела живлення.
- Протріть корпус блендера (1) вологою ганчіркою. Уникайте прямого контакту корпусу блендера з рідинами - не занурюйте, не мийте під проточною водою тощо.
- Інші аксесуари вимийте в теплій воді з м'яким засобом, прополощіть і висушіть або покладіть в посудомийну машину.
- Періодично перевіряйте деталі перед складанням. Якщо ножі заклинило або вони обертаються з труднощами, не використовуйте блендер.

УВАГА! Не використовуйте для чищення гострі предмети, абразивні пасти, розчинники та інші сильні хімічні речовини – їх використання може пошкодити пристрій.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні параметри наведено на заводській табличці виробу.
 Довжина кабелю живлення: 1,04 м



УВАГА! Фірма MPM agd S.A. залишає за собою право вносити технічні зміни.

*Цей посібник перекладено машинним перекладом.
 Якщо у вас є сумніви, будь ласка, зверніться до його англійської версії.*

Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.